



РАС

Република Србија
Развојна агенција Србије

Ресавска 13-15/II, 11 000 Београд
Тел: 011 3398 510, Факс: 011 3398 550
office@ras.gov.rs; www.ras.gov.rs

Број: 404-02-38/2016-06/09
Датум: 21.07.2016. године

На основу члана 108. Закона о јавним набавкама („Службени гласник РС“ бр. 124/12, 14/15 и 68/15), а по достављању Извештаја о стручној оцени понуда Комисије за јавну набавку мале вредности у поступку број М 14/16, образоване Решењем директора број 404-02-38/2016-06/02 од 04.07.2016. године, доносим:

О Д Л У К У

О ДОДЕЛИ УГОВОРА ЗА ПАРТИЈУ 2

Додељује се уговор понуђачу Татјани Потежици из Београда, улица Радничка 63 а., који је поднео понуду заведену код Наручиоца под бројем 404-02-38/2016-06/06-2 од 14.07.2016. године, у поступку јавне набавке мале вредности број М 14/16 за набавку услуге превођења.

Вредност уговора износи **1.900.000,00** динара у бруто износу.

Образложење

На основу Одлуке о покретању поступка јавне набавке број 404-02-38/2016-06/01 од 01.07.2016. године, покренут је поступак јавне набавке мале вредности број М 14/16 за набавку услуге превођења.

Назив и ознака из општег речника набавки је:

- ОРН: 79530000 - услуге превођења текста.

Процењена вредност ове јавне набавке за Партију 2 је **1.900.000,00** динара у бруто износу.

Предметна јавна набавка за Партију 2 се финансира из средстава Развојне агенције Србије и предвиђена је у Плану набавки за 2016. годину, у делу „Услуге“, под редним бројем **1.2.11.** и у Финансијском плану на конту **522** – трошкови уговора о делу.

Напомена: средства за ову јавну набавку за Партију 2 финансирана су од стране Америчке агенције за међународну сарадњу – УСАИД.

У складу са чланом 39. став 5. Закона о јавним набавкама („Службени гласник РС“ бр. 124/12 и 14/15 и 68/15) позив за подношење понуда и конкурсна документација објављени су на Порталу јавних набавки (<http://portal.ujn.gov.rs/>) и интернет страници Развојне агенције Србије (www.ras.gov.rs).

Комисија за јавну набавку мале вредности у поступку број М 14/16 је утврдила да је за ову јавну набавку за Партију 2, до 14.07.2016. године до 12:00 часова понуду поднео следећи понуђач:

Редни број	Подаци из понуде Партију 2	
	Име и презиме понуђача:	Татјана Потезица
	Укупна понуђена цена:	2.300,00 динара

Комисија је спровела отварање прispеле понуде дана 14.07.2016. године почев од 13:00 часова, о чему је вођен записник.

Конкурсном документацијом за предметну јавну набавку за Партију 2 било је предвиђено да понуђачи испуњеност **обавезних услова и додатних услова** из члана 75. и 76. Закона о јавним набавкама за учешће у поступку предметне јавне набавке, доказују достављањем изјаве предвиђене чланом 77. став 4. Закона о јавним набавкама.

Конкурсном документацијом предвиђено је било да понуђач који учествује у поступку предметне јавне набавке мора да испуни **додатни услов** и то:

- да је у претходних пет година са задовољавајућим квалитетом преводио најмање 5000 преводачких страна из најмање 15 наведених области које су у вези са програмским активностима и процедурама и пројектима које је спроводио и/или финансирао „USAID“ или друга међународна организација,
- да је преводио најмање 200 сати у протекле две године на званичним састанцима, конференцијама или семинарима које су организовали или су у њима учествовали представници државних органа Републике Србије или представници међународних организација и других држава, при чему није неопходно да је понуђач пружао предметне услуге за најмање 15 области код истог наручиоца,
- да има минимум 10 година искуства у превођењу у међународним организацијама које су у вези са извештавањем на енглеском језику, а везано за поседовање знања о програмским активностима и процедурама, као и поседовање знања у превођењу техничке терминологије специфичне за област рада и процедуре „USAID“-а или међународних организација,
- да познаје рад са програмима за прелом и обраду текста, на начин као што је наведено у Спецификацији услуге.

Уз изјаву се прилагала и радна биографија, која је морала да садржи податке који доказују да понуђач испуњава додатне услове за учешће у поступку јавне набавке.

Критеријум за оцену понуда у овом поступку јавне набавке мале вредности је **„најнижа понуђена цена“**.

Комисија је након отварања и прегледа достављене понуде утврдила да је понуђач Татјана Потезица из Београда, улица Радничка 63 а, доставио сву тражену документацију и испуњава све услове предвиђене конкурсном документацијом

Узевши у обзир све наведено Комисија је приступила оцењивању понуде у складу са критеријумом за оцену предвиђеним конкурсном документацијом и утврдила следеће:

Редни број	Подаци из понуде Партију 2	
	Име и презиме понуђача:	Татјана Потезица
	Укупна понуђена цена:	2.300,00 динара

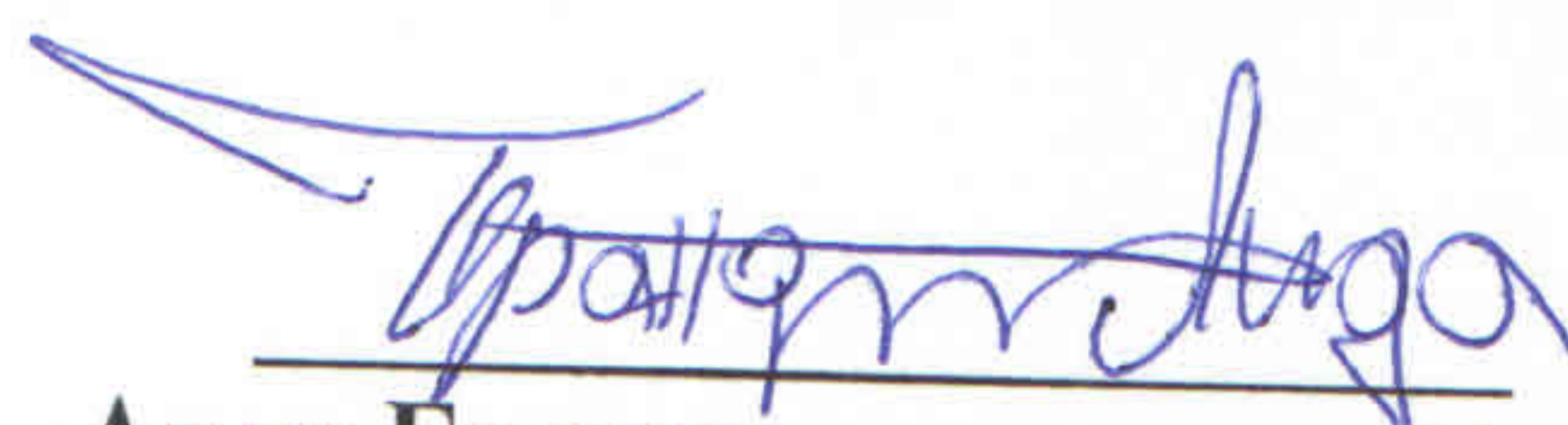
На основу прегледа и изложених чињеница, а у складу са чланом 105. Закона о јавним набавкама, Комисија за јавну набавку мале вредности број М 14/16, предложила је да се Одлука о додели *уговора о делу за Партију 2 – за набавку услуге преводиоца за потребе УСАИД пројекта*, додели понуђачу Татјани Потезици из Београда, улица Радничка 63 а, по укупној уговорној цени од **1.900.000,00** динара у бруто износу.

На основу изнетог, а у складу са чланом 108. Закона о јавним набавкама, прихватам предлог Комисије и доносим Одлуку као у диспозитиву.

ПОУКА О ПРАВНОМ ЛЕКУ:

Против ове одлуке понуђач може поднети захтев за заштиту права у року од пет дана од дана њеног објављивања на Порталу јавних набавки. Захтев за заштиту права се подноси Наручиоцу, а копија се истовремено доставља Републичкој комисији за заштиту права у поступцима јавних набавки.

НАРУЧИЛАЦ



Аида Брандт, по пуномоћју
број: 035-01-3/2016-01 од
27.4.2016. године

Објављено:

на Порталу јавних набавки (<http://portal.ujn.gov.rs/>) и интернет страници Развојне агенције Србије (www.ras.gov.rs)